





# FEUERSPUREN 2016

ES WIRD  
HEISS!

## DAS INTERNATIONALE ERZÄHLFESTIVAL IN BREMEN-GRÖPELINGEN

November in Gröpelingen. Ein heißer Wind pfeift um die Ecke. Ist es der Klimawandel? Bist Du verliebt? Ist es der heiße Atem der Feuerkünstler auf der Lindenhofstraße? Oder der heiße Atem der Geschichte? Die erhitzten Debatten um geflüchtete Menschen, die bei uns Sicherheit und Frieden suchen? Ist es das Knirschen in Europas demokratischem Gefüge? Das Ringen um Gerechtigkeit und Solidarität, das unsere Gesellschaft heiß laufen lässt?

Brennende Themen erfordern gemeinsame Anstrengung, bei der man immer wieder ins Schwitzen kommt – wie die Teilnehmer/-innen der **xbyz dance company** aus Gröpelingen, die in der Fotostrecke des Bremer **Fotografen Thomas Kleiner** auf den folgenden Seiten zu sehen sind. Seit zwei Jahren kommen die Jugendlichen zwischen 12 und zwanzig Jahren aus verschiedenen Bremer Stadtteilen wöchentlich zusammen, um an Tanzchoreographien und anderen künstlerischen Projekten zu arbeiten.

Ihre persönlichen Wurzeln reichen von Äthiopien und Eritrea über die Türkei bis in verschiedene Länder Südosteuropas. Voller Kraft und Energie lassen sie sich auf einen Gestaltungsprozess ein und schaffen Neues.

**Es wird heiß** – auch bei den FEUERSPUREN 2016: Zum zehnten Mal startet das internationale Erzählfestival in Gröpelingen. Heiße Geschichten, die von Veränderung, Streit und Versöhnung, Liebe und Hoffnung erzählen. Sätze im Stakkato der Zeit. Wortwechsel mit Wortwitz. Sprachklänge aus fernen Welten und von der Lindenhofstraße. Aktuell. Poetisch. Frisch. Alles andere als eine alternde Jubilarin.

**Herzlich willkommen!**

# DAS FESTIVAL

## DIE LANGE NACHT DES ERZÄHLENS

Samstag, 05. November

19:00 Uhr

LICHTHAUS, Hermann-Prüser-Straße 4

Vorverkauf: 0421 619 77 27

Einlass: 18:00 Uhr

---

## EINE STRASSE VOLLER GESCHICHTEN

Sonntag, 06. November

15:00 – 18:00 Uhr

**Erzählfestival auf der Lindenhofstraße**

Um 15:00 Uhr, 15:50 Uhr, 16:40 Uhr und 17:30 Uhr beginnt an den jeweiligen Erzählorten das Programm (ausführlicher Überblick ab S.8). Wenn die Erzähler/-innen begonnen haben, ist kein Einlass mehr möglich.

18:00 Uhr

**Start des FEUERSPUREN-Umzugs**

Ab Bibliotheksplatz, mit Lampions, Musik und ohne Fackeln.

18:30 Uhr

Höhenfeuerwerk an der Weser/Waterfront Bremen

---

## VERKAUFSOFFENER SONNTAG

Sonntag, 06. November

13:00 – 18:00 Uhr

Die Geschäfte des Einzelhandels in Gröpelingen und in Oslebshausen, der Waterfront Bremen und des Sander-Centers sind geöffnet.

---

## ANFAHRT

BSAG Linie 3, Haltestelle Use Akschen

BSAG Linie 2+10, Haltestelle Lindenhofstraße

Alle Geschichten sind für Kinder und Erwachsene gleichermaßen amüsant. Hinweisen möchten wir besonders auf:

- ★ **Besonders auch für Kinder geeignet!**
- 💬 **In Deutsch und teilweise in anderen Sprachen**
- 🗺️ **Erzählort zugänglich mit Rollstuhl/Rollator**

## Danke!

Die FEUERSPUREN wären nicht möglich ohne die vielen ehrenamtlichen Helfer/-innen aus dem Stadtteil, die vielen Erzähler/-innen aus ganz Bremen und die großzügigen Gastgeber/-innen entlang der Lindenhofstraße, insbesondere auch aus dem Gröpelinger Einzelhandel. Dank an alle für ihre Vorfreude, ihr Engagement, ihre vielfältige Mithilfe.



# DIE LANGE NACHT DES ERZÄHLENS



**Samstag, 05. November**

**19:00 Uhr** (Einlass: 18:00 Uhr)  
LICHTHAUS, Hermann-Prüser-Straße 4  
(gegenüber Waterfront Bremen)  
Vorverkauf: 0421 619 77 27

**Preise:** 15,- €, ermäßigt 9,- €, Familienkarte (zwei Erwachsene + zwei Kinder) 30,- €, ermäßigt 18,- €.

Da es nur begrenzt Sitzplätze gibt, empfehlen wir den Kartenvorverkauf.



Auch bei den zehnten FEUERSPUREN werden die ersten Funken des Festivals in der LANGEN NACHT DES ERZÄHLENS entzündet. Fünf in Gröpelingen schon bestens bekannte Erzähler/-innen machen sich aus allen Himmelsrichtungen auf den Weg ins Lichthaus und bringen Geschenke in Form von Geschichten für den Stadtteil mit: Geschichten, in denen die Außen- oder Körpertemperatur steigt, hitzig debattiert wird oder bei denen uns heiß-kalte Schauer über den Rücken laufen.

**RAYMOND DEN BOESTERT**, langjähriger Freund der FEUERSPUREN und Leiter der niederländischen Vertelacademie, macht sich seine eigenen Gedanken zum Klimawandel und Löchern in Deichen. **MARTIN ELLRODT** aus Süddeutschland, derzeit in Plzeň lebend, kennt Deiche nur aus der Ferne. Dafür erzählt er Geschichten davon, was passiert, wenn man über Nacht plötzlich zu einer anderen Kultur gehören soll. Tun wirklich alle immer das, was alle tun? Und was hat es mit Wölfen in einem multikulturellen Stadtteil auf sich?

Keine Wölfe, aber ein weißer Hirsch taucht in der Erzählung von **RAGNHILD A. MØRCH** auf, die sich zwischen Norwegen und Deutschland bewegt. Ist eigentlich alles so wie es scheint? Oder scheint es nur mir so? Scheinbar klare Konturen verschwimmen. So wie Hitze und Regen. In Brasilien gehören sie zusammen wie Gröpelingen und das Werftarbeiterdenkmal. **LETICIA LIESENFELD ERDTMANN** aus São Paulo erzählt davon. Und von der allgegenwärtigen Sehnsucht nach dem Meer – die sie ebenso gut kennt wie **JULIA KLEIN** aus Bremen. Zusammen widmen die beiden sich diesem großen Gefühl im deutsch-portugiesischen Wechselspiel.

Weiter weg vom Meer, aber mitten auf der Lindenhofstraße in Gröpelingen hatte **JULIA KLEIN** eine Begegnung, die sie zu einer ganz anderen Geschichte inspirierte. Musikalisch begleitet werden die Erzähler/-innen von **BRICE SEA**. 2012 war er zum ersten Mal dabei und reiste per Flugzeug aus der Côte d'Ivoire an. Dieses Mal kommt er mit dem Studententicket aus Nordrhein-Westfalen und verknüpft traditionelle Musik aus Abidjan mit Jazz von der Musikhochschule in Osnabrück.





Lindenhofstr.  
Linie 2/10

**FREE WIFI**  
am **Torhaus Nord**, am **Bibliotheksplatz** und am **Ohlenhofplatz**  
Wlan: **free-key Groepelingen**

Die Lindenhofstraße ist das Herz Gröpelingens und führt vom Zentrum des Stadtteils zur Weser. Die Orte entlang der Straße sind eine Zeitreise vom Dorf auf dem Dünenrücken zum Arbeiterstadtteil bis zur heutigen Welcome City. Zwischen stattlichem Bauernhof und Moschee, Waschsalon und Bibliothek, türkischer Teestube und internationalem Buchführungsoffice, bestem Fischimbiss, Friseur Space Cut und Waterfront finden Sie einen Stadtteil voller Geschichten.  
Hereinspaziert: Entdecken Sie Gröpelingen!

ÜBERALL AUF DER LINDENHOFSTRASSE

-  Hausnummer mit Erzählstation
-  Feuershows
-  Feuerwehrmann
-  Geschichten unterm Schirm
-  Engelskräfte
-  Bauchladengeschichten
-  Kamishibai
-  Laternentaxi
-  Archiv der Sprachen
-  Tanz
-  Rap
-  Lichtobjekte
-  Infostand
-  Heiße Orte
-  Toiletten



# MUSIK IN DER STADT / UMZUG ZUR WESER

**So. 18:00 Uhr**

Am Bibliotheksplatz

## **MUSIK IN DER STADT**

Um 18:00 Uhr formiert sich der Lichterumzug am Bibliotheksplatz. Mit feurigen Rhythmen heizen die Sambagruppen Monte Monja und Sambanana ein. Für stimmungsvolle Momente sorgt unterwegs der Posaunenchor der evangelischen Gemeinde Gröpelingen und Oslebshausen.

---

## **LICHTOBJEKTE**

Mobiles Atelier, Bürgerhaus  
Oslebshausen, Kinderatelier  
Atelierhaus Roter Hahn

In den Herbstferien haben Kinder nach eigenen Entwürfen funkelnagelneue Laternen gebaut, die Glanzpunkte im Umzug setzen.

**So. 18:30 Uhr**

Weserpromenade

## **FEUERWERK**

Der leuchtende Abschluss der FEUERSPUREN, zu bewundern bis über Gröpelingen hinaus: Der Feuerwerker Norbert Holzappel inszeniert an der Weserpromenade/Waterfront Bremen ein eindrucksvolles Höhenfeuerwerk.

# FEUER IN DER STADT



15:00 – 18:00 Uhr

Vor vielen Jahren begannen die Karrieren der Feuer-Artist/-innen, Jongleur/-innen und Tänzer/-innen im Bürgerhaus Oslebshausen – heute zeigen sie mit ihren hochprofessionellen Crews schweißtreibende und atemberaubende Choreografien, die das Publikum hautnah die archaische Kraft und faszinierende Schönheit des Feuers spüren lassen.

Die experimentierfreudigen Gruppen **SPiCE FEUERSHOW** und **LENN FEI** bieten träumerisch-poetische, akrobatisch-tänzerische und trickreiche Szenen entlang der Lindenhofstraße.



# 10 JAHRE ERZÄHLFESTIVAL LINDENHOFSTR. 53

◉ STADTBIBLIOTHEK WEST // GASTGEBER/-INNEN: DOROTHEA DENTLER, MARION ERFURT,  
ANDREAS GEBAUER & CHRISTIANE HAHN-BÜTHE

So. 15:00 – 18:00 Uhr

## KAFFEEKLATSCH

Ein runder Geburtstag ohne Kaffeeklatsch? Undenkbar! Anlässlich des zehnten Jubiläums des internationalen Erzählfestivals verwandelt sich die Stadtbibliothek West in ein Kaffeehaus, in dem bei selbstgebackenem Kuchen und reichlich Kaffee geklönt, geplaudert und getratscht wird. Zwischen Tassen und Tellern liegen Gegenstände auf den Tischen, die so manche Geschichten hervorlocken werden – ein Meet and Greet von Erzähler/-innen, Zuhörer/-innen und Erinnerungen.

Natürlich sind auch Ehrengäste vor Ort. Sie kommen und gehen, erzählen und hören zu. Und regen zum Weitererzählen an.

**RAYMOND DEN BOESTERT** taucht mit Geschichten von Feuerwehrmännern mit nassen Füßen auf, **STEFANIE BECKER** serviert kleine Geschichten zu Kaffee und Torte, **KEYGHOBAD YAZDANI** erzählt persische Weisheitsgeschichten, **MARION ZIMMERMANN** verrät geeignete Umgangsweisen mit dem Babbeler und **LETICIA LIESENFELD ERDTMANN** bringt die Sonne des Südens erzählerisch von Tisch zu Tisch. Und weil musikalische Glückwünsche auf keinen Fall fehlen dürfen, kommt der Bremer Singer/Songwriter **AXEL KRUSE** (SONGS & WHISPERS) mit philosophisch-literarischen Stücken im Gepäck vorbei.



# HEISSE ORTE

○ GASTGEBERIN: LUCY LEGAY

**15:00 Uhr**

Am Werftarbeiterdenkmal,  
Lindenhofstraße

**HERZBLUT**

Lutz Liffers

Nervosität in der Luft. Auf der Straße: Lauthals diskutieren Männer. Beim Friseur wird politisiert. In der Schischa-Bar ist es mit der heiteren Gelassenheit vorbei. Ein Putsch hat den Stadtteil verändert.

**15:50 Uhr**

Gröpelinger Heerstraße, Ecke  
Lindenhofstraße, unter der Uhr

**SCHRÄGE ALLIANZEN**

Ole Hilbrich

Neonazis in unserem Stadtteil? Never. Alle sind bei der Gegen-demo dabei. Alle. Und damit beginnt das Problem.

**16:40 Uhr**

Gröpelinger Heerstraße, Ecke Lindenhofstraße, vor der Backfactory

**DAS WILDE FEST**

Lucy Legay  
Deutsch/Französisch



Vier Orte in Gröpelingen. Vier Persönlichkeiten ... aus Serbien, Afghanistan und Eritrea. Vier Versuche, ihre Abschiebung zu verhindern.

**17:30 Uhr**

Liegnitzplatz, vor dem  
Treffpunkt Mosaik

**ADOPTIERE EINEN BRITEN**

Lutz Liffers

Die Briten wollen die EU verlassen. Jetzt wollen viele Briten Großbritannien verlassen. Aber wohin sollen sie gehen? Die Rumänen haben wieder einmal eine grandiose Idee.



Oguzhan Öksüz



# LINDENHOFSTR. 10

**BAUERNHOF // GASTGEBER/-INNEN: OLTMANN GÄBEL,  
MAX HAMMER & KARL-HOLGER MEYER**

15:00 Uhr

## **DIE MAGISCHE SCHÜSSEL**

Jaber Owira & Martin Mauritz  
Deutsch & Arabisch



Ein armer Bauer findet im Wald eine magische Schüssel. Mit einer unglaublichen Eigenschaft erleichtert sie ihm das Leben. Doch der habgierige König nimmt sie ihm ab. Es gibt keine Chance, sie wiederzubekommen – oder vielleicht doch?

15:50 Uhr

## **URGROSSVÄTER BEI OLYMPIA**

Oltmann Gäbel & Heinfried Becker  
Deutsch/Plattdeutsch



Olympische Spiele, Amsterdam 1928: Deutsche Teilnehmer sind mit dabei und zum ersten Mal dürfen Leichtathletinnen ihr Können zeigen. Auch die Urgroßväter von Oltmann und Heinfried waren mit wichtiger Funktion vor Ort. Warum die beiden damals eine schöne Zeit hatten, aber eigentlich am besten doch zu Hause geblieben wären, erzählen ihre Urenkel zum ersten Mal in der Öffentlichkeit.

16:40 Uhr

## **DIE MAGISCHE SCHÜSSEL**

Jaber Owira & Martin Mauritz  
Deutsch & Arabisch



Ein armer Bauer findet im Wald eine magische Schüssel. Mit einer unglaublichen Eigenschaft erleichtert sie ihm das Leben. Doch der habgierige König nimmt sie ihm ab. Es gibt keine Chance, sie wiederzubekommen – oder vielleicht doch?

17:30 Uhr

## **URGROSSVÄTER BEI OLYMPIA**

Oltmann Gäbel & Heinfried Becker  
Deutsch/Plattdeutsch



Olympische Spiele, Amsterdam 1928: Deutsche Teilnehmer sind mit dabei und zum ersten Mal dürfen Leichtathletinnen ihr Können zeigen. Auch die Urgroßväter von Oltmann und Heinfried waren mit wichtiger Funktion vor Ort. Warum die beiden damals eine schöne Zeit hatten, aber eigentlich am besten doch zu Hause geblieben wären, erzählen ihre Urenkel zum ersten Mal in der Öffentlichkeit.



Sarah Qerimi



# ERZÄHLJURTE I

📍 GRÜNE DOCKSTRASSE / WERFTARBEITERDENKMAL //  
GASTGEBERINNEN: FRAUKE KÖTTER & CAROLIN WITTAG

15:00 Uhr

## DAS LIEBE BÖSE UND ANDERE MONSTER-GESCHICHTEN

Eine Produktion des M043 –  
Werkstatt für Wort & Sinn mit  
Schüler/-innen der Grundschule  
Fischerhuder Straße und dem  
Musiker Willy Schwarz  
Leitung: Stefanie Becker



Monster erscheinen auf den ersten Blick als fürchterlich, grässlich und gemein. Dass sie durchaus zart und mitfühlend sein können, fantasievoll und [fast] menschlich, wissen die Kinder des dritten Jahrgangs der Grundschule Fischerhuder Straße. Sie lassen ihre Monster lebendig werden und erzählen deren Geschichten.

15:50 Uhr

## SCHWERELOS UND TAUMELND VOR GLÜCK

Eine Produktion des M043 –  
Werkstatt für Wort & Sinn mit dem  
Deutschkurs des Paritätischen  
Bildungswerks  
Mit Musik von Willy Schwarz  
Leitung: Stefanie Becker

Hochzeit – international: Mit ihren Geschichten rund ums Heiraten entführen die Teilnehmer/-innen des Deutschkurses in die vielfältigen Hochzeitsbräuche ihrer Herkunftsländer.

16:40 Uhr

## LEPORELLO-GESCHICHTEN

Schülerinnen und Schüler  
aus den Jahrgängen 5 – 7  
der Privatschule Mentor



Wem könnte es heiß werden? Wo? Und was passiert als nächstes? Schüler/-innen der Privatschule Mentor aus Gröpelingen haben sich gemeinsam mit der Bremer Autorin Jutta Reichelt auf die Suche gemacht – nach Geschichten. Anhand selbstgestalteter Leporellos erzählen sie von spannenden, lustigen oder seltsamen Begebenheiten.

17:30 Uhr

## LEPORELLO-GESCHICHTEN

Schülerinnen und Schüler  
aus den Jahrgängen 5 – 7  
der Privatschule Mentor



Wem könnte es heiß werden? Wo? Und was passiert als nächstes? Schüler/-innen der Privatschule Mentor aus Gröpelingen haben sich gemeinsam mit der Bremer Autorin Jutta Reichelt auf die Suche gemacht – nach Geschichten. Anhand selbstgestalteter Leporellos erzählen sie von spannenden, lustigen oder seltsamen Begebenheiten.



Aboubakar Maiga



# LINDENHOFSTR. 16 A

○ FRISEURSSALON SPACE CUT // GASTGEBER/-IN: MEHMET DEMRIEL, SABINE MENKE & ERWIN WEIDE

15:00 Uhr

## ZWISCHEN HITZEWALLUNGEN UND NÄCHTLICHEN SCHWEISS- AUSBRÜCHEN

Tatjana Blaar

Die Wechseljahre können eine Frau schon sehr mitnehmen –  
und wenn dann auch noch andere Widrigkeiten dazukommen...

15:50 Uhr

## EIN LEBEN IN STEIN / UNE VIE EN PIERRE

Simone Stegmann

Deutsch & Französisch



Sie war eine Frau von verzehrender Leidenschaft und zerbrach  
an der Ignoranz ihrer Zeit.

Elle était une femme d'une passion dévorante et l'ignorance de  
son temps l'a détruite.

16:40 Uhr

## ZWISCHEN HITZEWALLUNGEN UND NÄCHTLICHEN SCHWEISS- AUSBRÜCHEN

Tatjana Blaar

Die Wechseljahre können eine Frau schon sehr mitnehmen –  
und wenn dann auch noch andere Widrigkeiten dazu kommen...

17:30 Uhr

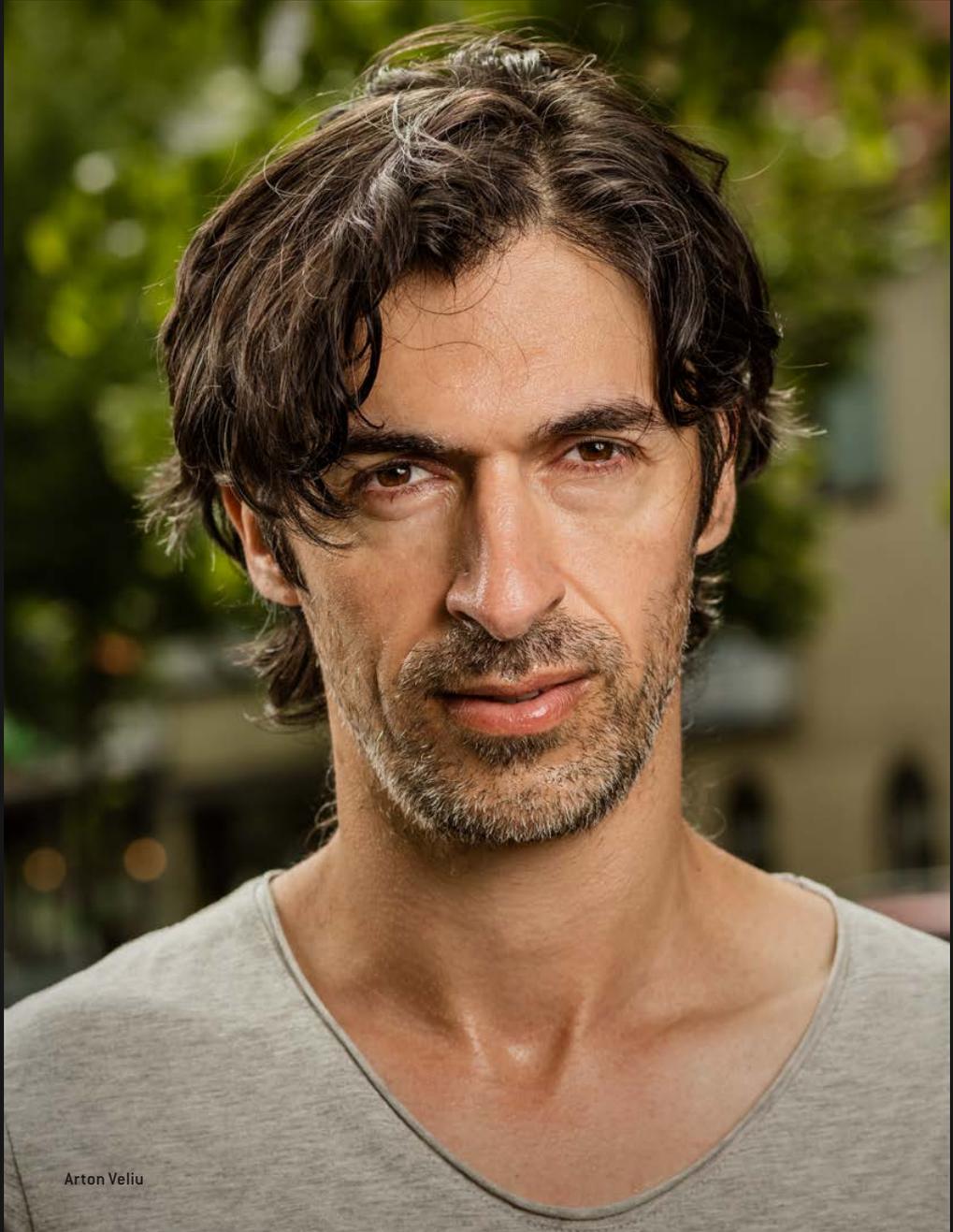
## WOHIN DU AUCH GEHST / WHEREVER YOU WILL GO

Simone Stegmann

Deutsch & Englisch



Die Geschichte einer fast unmöglichen Liebe in Kambodscha.  
The story of a nearly impossible love in Cambodia.



Arton Veliu



# LINDENHOFSTR. 20 B

MAX WEIGEL – ZWEIRADFACHGESCHÄFT // GASTGEBER: OLAF OTTO, LUKAS RÖDER & OLIVER STUBBMANN

15:00 Uhr

## GESCHÜTTELT

Thea Faber



Wer kennt sie nicht, die Frau Holle, die so kräftig ihre Betten ausschüttelte, dass dicke Schneeflocken vom Himmel fielen? Aber wie trug sich das eigentlich genau zu? Vor einiger Zeit zum beliebtesten Märchen hierzulande gewählt, wird die Geschichte heute mit heißem Feuerspuren-Atem erzählt.

15:50 Uhr

## ENTFLAMMT

Rolf Blanke, Ronald Harzmeyer & Stefan Weitendorf

(Evangelische Gemeinde Gröpelingen und Oslebshausen)

Heiß brennt nicht nur die Sonne auf den Palast von David. Heiß und voller Leidenschaft brennt sein Herz beim Anblick seiner Nachbarin Batseba. Eine Affäre beginnt. Doch nicht Hollywood hat diese heiße Geschichte geschrieben, sondern die Bibel. Nachgucken erlaubt!

16:40 Uhr

## WOORDENBRIJ

Vertelacademie

Frédérique te Dorsthorst-de Muij &

Gerard Jellema

Niederländisch, Japanisch,

Französisch & Deutsch



Im Niederländischen gibt es viele Wörter, die eigentlich aus anderen Sprachen stammen. Woorden die de zeelieden mee naar huis namen uit alle continenten, of woorden die aanwaaiden uit de buurlanden. Twee Nederlandse vertellers (ver)stoppen zoveel mogelijk verschillende talen in hun verhalen. Ob man dann noch versteht worum es geht?

17:30 Uhr

## WÖRTERBREI

Vertelacademie

Frédérique te Dorsthorst-de Muij &

Gerard Jellema

Niederländisch, Japanisch,

Französisch & Deutsch



Im Niederländischen gibt es viele Wörter, die eigentlich aus anderen Sprachen stammen. Woorden die de zeelieden mee naar huis namen uit alle continenten, of woorden die aanwaaiden uit de buurlanden. Twee Nederlandse vertellers (ver)stoppen zoveel mogelijk verschillende talen in hun verhalen. Ob man dann noch versteht worum es geht?



Elber Kapsızlar



# LINDENHOFSTR. 22 A

COPY PLUS // GASTGEBERINNEN: SYBILLE AGUEY, MARIA KROUSTIS & UTE PESARA-KREBS

15:00 Uhr

## **DIE KATZE AUF DEM HEISSEN BLECHDACH**

Petra Kahrs

Es geht um heiße Liebe – aber, wenn Du denkst, was Du hörst, wird es auch das sein, was Du vermutest...? Eine überraschende Geschichte für Erwachsene.

15:50 Uhr

## **EIN HITZIGER STREIT**

Lena Pichler

Zeus und Hera streiten sich darüber, wer bei der Liebe mehr Spaß hat, der Mann oder die Frau. Ein Jux, der jedoch für Teiresias, der als Schiedsrichter herangezogen wird, gravierende Folgen hat. Eine dramatische Geschichte, direkt vom Olymp.

16:40 Uhr

## **WIE DIE KLEINE KAFFEEBOHNE IN TANTE GRETES KAFFEETASSE KAM**

Birgit Stickan

Deutsch mit Spurenelementen von Plattdeutsch & Portugiesisch

Eine brasilianische Kaffeebohne auf ihrem langen Weg nach Europa, wo sie schließlich in Norddeutschland und in Tante Gretes erster Tasse Kaffee nach dem Zweiten Weltkrieg landet.

17:30 Uhr

## **EIN HITZIGER STREIT**

Lena Pichler

Zeus und Hera streiten sich darüber, wer bei der Liebe mehr Spaß hat, der Mann oder die Frau. Ein Jux, der jedoch für Teiresias, der als Schiedsrichter herangezogen wird, gravierende Folgen hat. Eine dramatische Geschichte, direkt vom Olymp.



Libena Berhane



# LINDENHOFSTR. 24

PASDOCKS // GASTGEBERINNEN: CHRISTINA VOGELSANG & ANNE HÖLTING

15:00 Uhr

## **NAGELRITZ' GANGWAY ZUR ZÜNDENDEN GESCHÄFTSIDE**

Nagelritz

Wie man aus Seemannsgarn einen Teppich webt und ihn bei Ebay verkauft, ist nur eine Idee, seine ständig fehlenden Heuer gewinnbringend auszugleichen. Businessplan, Investoren und Marketing, alles wichtige Komponenten um aus einem Landgang ein erfolgreiches Start-up Unternehmen zu machen.

15:50 Uhr

## **MADE IN GRÖPELINGEN: FEUER FANGEN AUF DEM JAKOBSWEG**

Ansgar Möller

Auf seiner ersten Reise auf dem Jakobsweg hat es gleich gefunkt: Ansgar Möller ist überzeugt, dass er seine Begeisterung für das Pilgern zum Beruf machen muss. Nur wie? Jahrelang brennt die Idee nur als kleines Schwelfeuer im Hinterkopf – bis dann der Blitz in Form einer zündenden Geschäftsidee einschlägt. Die sich am Ende natürlich ganz anders entwickelt, als es ursprünglich der Plan war.

16:40 Uhr

## **NAGELRITZ' GANGWAY ZUR ZÜNDENDEN GESCHÄFTSIDE**

Nagelritz

Wie man aus Seemannsgarn einen Teppich webt und ihn bei Ebay verkauft, ist nur eine Idee, seine ständig fehlenden Heuer gewinnbringend auszugleichen. Businessplan, Investoren und Marketing, alles wichtige Komponenten um aus einem Landgang ein erfolgreiches Start-up Unternehmen zu machen.

17:30 Uhr

## **MADE IN GRÖPELINGEN: GEMÜSEGOLD**

Michael Scheer

Michael Scheer ist quasi über seinen Topf Gold gestolpert: Eher zufällig stößt er vor vier Jahren auf eine Brache in der Nähe des Gröpelinger Depots mitsamt Erdbunker und ehemaliger Kapitäns-Villa. Jahr um Jahr verwandelt er das Grundstück mit Hochbeeten und Hopfenranken zur üppigen Gemüsewerft. Doch da hört sein begrünendes Geschäftstreiben noch lange nicht auf...



Dragan Ristevski

# LINDENHOFSTR. 33–35

MEVLANA MOSCHEE // GASTGEBER/-IN: RIDVAN DINDAR & NEVZAT ÖSKAN

15:00 Uhr

## MIT NASREDDIN HODSCHA IN DIE ZUKUNFT

Jugendgruppe der Mevlana Moschee  
Deutsch, Türkisch & Englisch



Gecen sene Nasredin Hoca, bizim Zamana ziyarete geldi. Bu sene ona „gelecek zamanin“ ihtiyaci var ve kendisi 2050 senesine dogru yol alir. Cünki orasi cok sicak! Was macht der Hodscha, wenn das Klima den Wasserspiegel steigen lässt? Welchen Ratschlag gibt er, wenn in einer dystopischen Zukunft der Blutdruck in der Bevölkerung steigt? Und wie verhält sich der Hodscha in einer Cyber-Welt? Begleiten wir ihn in die Zukunft und lassen uns im Jahr 2050 überraschen!

15:50 Uhr

## NASREDDIN HOCA ILE GELECEK ZAMAN'A

Mevlanacamiisinin genclik kolundan  
Cocuklar için Almanca / Türkçe ve  
İngilizce



Letztes Jahr besuchte uns Nasreddin Hodscha, der türkische Till Eulenspiegel, in der Gegenwart. Dieses Jahr wird er in der Zukunft gebraucht und begibt sich in das Jahr 2050. Denn dort ist es sehr heiß! Hocamız, iklimin su düzeyini artirdiginda, ne yapacak? Kara bir Gelecekte, Halk arasindaki tansiyonun yükseldiginde, önerileri ne olacak? Siber-Dünyasinda, sanal realitenin haki-miyetinde, nasıl davranacak? Kendisine, 2050 senesinin süprizleriyle, „gelecek zamana“ yolculugunda eslik edelim!

16:45 Uhr

## GEBETSZEIT

Gäste der FEUERSPUREN sind herzlich willkommen.

17:30 Uhr

## MIT NASREDDIN HODSCHA IN DIE ZUKUNFT

Jugendgruppe der Mevlana Moschee  
Deutsch, Türkisch & Englisch



Gecen sene Nasredin Hoca, bizim Zamana ziyarete geldi. Bu sene ona „gelecek zamanin“ ihtiyaci var ve kendisi 2050 senesine dogru yol alir. Cünki orasi cok sicak! Was macht der Hodscha, wenn das Klima den Wasserspiegel steigen lässt? Welchen Ratschlag gibt er, wenn in einer dystopischen Zukunft der Blutdruck in der Bevölkerung steigt? Und wie verhält sich der Hodscha in einer Cyber-Welt?



Beza Gossens



# GRÖPELINGER QUARTIER-BUSLINIE 82

📍 AUF DER LINDENHOFSTRASSE // GASTGEBER: HANNES GROSCH & BERNHARD SKOWRONEK

15:00 Uhr

## FISCHFANG IN DER MITTAGSHITZE

Michael Nagel



Von Anansi, der mal eine Spinne und mal ein Mann sein kann, erzählt man sich in Westafrika viele Geschichten. Mancherlei Eigenschaften hat dieser Anansi, vor allem isst er gerne. Aber dafür in der Mittagshitze arbeiten? Lieber nicht. Er versucht, jemanden zu finden, der ihm die Arbeit abnimmt und den er am Ende übers Ohr hauen kann.

15:50 Uhr

## DE OASE SIWA

Hans Heitmann

Plattdeutsch & Deutsch



Hans Heitmann snackt op platt vonne Rees to de Oase Siwa inne libysche Wüste. Da gifft dat nich alleen veel Sand, man ok annern Krams to sehn und to föhln. Wokeen arabisch snacken kann, de ward ok wat to hörn kreegen.

16:40 Uhr

## THE WIDOW CURSE

Paul Kavanagh

Englisch/Gälisch



Why are only girls born in this area? An old-true-story of Ireland which shows the power women can have and the superstitions the Irish people hold dear. It focuses on a piece of land which has been cursed by a widow and the people of today still suffer the consequences.

17:30 Uhr

## DER LETZTE DRACHE DER WELT

Frank Hanke



Stolz zeigt Mumin dem Schnupferich den kleinen Drachen, den er beim Krebsesuchen im Wasser gefangen hat. Goldgrün schimmern die Flügel des Tieres und wie gern hätte Mumin ihn als Haustier. Aber der Drache scheint Schnupferich viel lieber zu mögen als ihn. Traurig zieht Mumin sich zurück. Aber Schnupferich hat eine Idee. Eine Geschichte über Freundschaft.



Tyra Wernstedt



# LINDENHOFSTR. 34

CAFÉ VIELFALT // GASTGEBERINNEN: ELKE JANZON & HALEH SOLEYMANI

15:00 Uhr

## GESCHICHTEN, IN DENEN WIR WOHNEN

Gerwien Giolbaß &  
Susanne Recker

Wie viele Menschen haben eigentlich schon in dem Haus gelebt, in dem wir nun wohnen? Was waren es wohl für Leute? Und warum sind einige Balken auf dem Dachboden geschwärzt? Eines Tages ging vor unserem Haus ein Mann auf und ab, der immer zu uns hinüber schaute. Von ihm erfuhren wir schließlich die Geschichte unseres Hauses.

15:50 Uhr

## DER FEUERVOGEL

Anna Maruschewski



Ein Baum mit goldenen Äpfeln ist der ganze Stolz des Königs. Als eines Tages Äpfel fehlen, sollen die beiden ältesten Söhne den Baum nachts bewachen und den Dieb stellen. Doch der Schlaf übermannt sie. Ihr kleiner Bruder schafft es entgegen allen Erwartungen, wach zu bleiben – doch es ist kein Mensch, den er am Apfelbaum beobachtet...

16:40 Uhr

## LA GUAGUA DE CUENTOS

Marcella Guarnizo Caro &  
José Paniagua  
Deutsch, Spanisch & Musik



Steig' mal ein – La Guagua de Cuentos ist eine Reise, die von Geschichten, Spielen und Liedern begleitet wird. Die wichtigsten Gäste sind die Kinder, aber in La Guagua sind alle willkommen: Eltern, Großeltern und Freunde die Spanisch sprechen oder es gerne hören.

17:30 Uhr

## LA GUAGUA DE CUENTOS

Marcella Guarnizo Caro &  
José Paniagua  
Deutsch, Spanisch & Musik



Steig' mal ein – La Guagua de Cuentos ist eine Reise, die von Geschichten, Spielen und Liedern begleitet wird. Die wichtigsten Gäste sind die Kinder, aber in La Guagua sind alle willkommen: Eltern, Großeltern und Freunde die Spanisch sprechen oder es gerne hören.



Isak Velju



# LINDENHOFSTR. 36

🕒 RECYCLINGBÖRSE // GASTGEBER/-IN: DIETER ADAM,  
WOLFGANG HUBLITZ & BARBARA WULFF

15:00 Uhr

## FUNKENSCHLAGEN

Playbacktheater Bremen

Besondere Momente, die knistern... Ein Stichwort dazu aus dem Publikum ist der Startschuss für eine frei improvisierte flammende Geschichte der Erzähler/-innen des Bremer Playback Theaters.

15:50 Uhr

## WÜSTENFREUNDE

Angelika Kynast

Eine Geschichte von einem Schatz, einer Hochzeit und einem sehnlichen Wunsch nach einem Garten in der Wüste. Dessen Erfüllung erscheint zunächst unmöglich, doch manchmal kommt das Glück aus der Luft.

16:40 Uhr

## AUS DEM LEBEN EINES SCHWÄBISCHEN EINPLATTENHERDS

Karin Lion

Schwäbisch, Hochdeutsch &  
Percussion



Er war eine Sonderanfertigung. Doch was passiert, wenn er nicht mehr bedient wird, er weder heiß werden noch etwas zum Kochen bringen kann? Wovon träumt er dann? Gibt es noch eine andere Bestimmung für ihn?

17:30 Uhr

## AUS DEM LEBEN EINES SCHWÄBISCHEN EINPLATTENHERDS

Karin Lion

Schwäbisch, Hochdeutsch &  
Percussion



Er war eine Sonderanfertigung. Doch was passiert, wenn er nicht mehr bedient wird, er weder heiß werden noch etwas zum Kochen bringen kann? Wovon träumt er dann? Gibt es noch eine andere Bestimmung für ihn?



Brittny Melcher



# LINDENHOFSTR. 39

🕒 WASCHCENTER // GASTGEBERINNEN: ULRIKE PALA & MARIA SCHÜMANN

15:00 Uhr

## NASREDDIN UND HASE

Martin Ellrodt  
Deutsch & Türkisch



In der einen Geschichte ist es viel zu kalt und alle müssen frieren, in der anderen viel zu heiß und alles trocknet aus. Zum Glück leben in den Geschichten auch zwei, denen immer eine rettende Idee zu Hilfe kommt.

15:50 Uhr

## PHAETON

Luise Gündel

Die Erde ging in Flammen auf, Bäume wurden mitsamt ihren Blättern versengt, das reife Korn nährte die verzehrende Flamme. Die Feuersbrunst verwandelte ganze Völker zu Asche. Die feurigen Rosse, die den Sonnenwagen zogen, torkelten über den Himmel. Phaetons Fall war tief. Dabei wollte er doch nur, dass sein Vater ihm einen Wunsch erfüllt.

16:40 Uhr

## HÖLLISCH HEISS

Martin Ellrodt



Die Geschichte von einem, der bis zum Teufel gehen muss, damit er endlich seine Frau küssen darf. Ein weiter Weg, gepflastert mit schwierigen Fragen. Gut, wenn man dabei nicht den Mut verliert und sich vor Hitze nicht fürchtet.

17:30 Uhr

## WASSER IST ZUM WASCHEN DA... UND SONST?

Martin Ellrodt  
Deutsch und bis zu acht  
andere Sprachen



Geschichten vom Waschen und Fischen, vom Schwimmen und Schiften, von Flut, Untergang und Rettung.



Sebastian König

# LINDENHOFSTR. 44

📍 **ARZTPRAXIS DR. HEIKE DIEDERICHS-EGIDI //**  
**GASTGEBERINNEN: HEIKE DIEDERICHS-EGIDI & DANIELA GÜBER**

15:00 Uhr

## **BABYLON 2.0**

Peter Garais &  
Makoto Charlotte Sakai  
Japanisch, Englisch & Deutsch



Alle reden sie durcheinander – und stundenlang aneinander vorbei. Ein Urlaub in der Hitze des Südens sollte es werden, Schulden wurden gemacht, Geld wurde verprasst, und jetzt das: Nicht nur Pässe und Gepäck sind verschwunden, sondern auch die Sprachen...

15:50 Uhr

## **ZU EUREM WOHLSEIN / EGÉSZÉGEDRE**

Wilfried Rode  
Plattdütsch



Egészégedre! – Prosit! Nach einem ungarischen Märchen erzählt Wilfried Rode eine plattdeutsche Geschichte.

16:40 Uhr

## **DAS TRAUMHAUS**

Rosemarie Rode

Aus Masuren in den Ruhrpott. Zum Arbeiten. Viel gibt es zu tun, doch der Lohn reicht noch nicht für den Lebenstraum: Ein eigenes Haus. Aber was, wenn man dem Chef dessen Traum von einer Bärenjagd in der polnischen Heimat erfüllen könnte? Eine Riesensumme hat er versprochen. Einziges Problem: Der letzte masurische Bär wurde schon vor langer Zeit erlegt.

17:30 Uhr

## **WIE DAS FEUER ZU DEN TIEREN KAM**

Ilona Osmers



Eine Geschichte von Blitz und Feuer, in der wir erfahren, warum der Rabe schwarz ist und das Käuzchen so rote Augen hat.



Mert Mengü



# LINDENHOFSTR. 44 A

**BIN BIR GECE // GASTGEBERINNEN: AGNES KIELE & JOLITA ROLF**

**15:00 Uhr**

## **DIE GESCHICHTE VON ABU DISA**

Johannes Merkel



Er war ein Faulpelz, der den lieben langen Tag vor seinem Haus in der Sonne hockte. Ermahnungen und Beschimpfungen seiner Frau ließ er hartnäckig an sich abprallen. Sie rief ihn deshalb Usfur – Spatz. Er nannte sie dafür Scharada, die Heuschrecke. Die Geschichte beginnt an jener Ecke des Bazars, an der Sternendeuter und Wahrsager ihre Dienste anbieten.

**15:50 Uhr**

## **DIE UNZIVILISIERBARE B.**

Kathrin Schulz

Sie rempeln Dich an und trampeln auf Dir rum.  
Sie reden schlecht über Dich, weil du so zerzaust aussiehst  
und ein so flatterhaftes Wesen hast. Sie rümpfen die Nase über  
Deine Herkunft und wissen doch rein gar nichts über Dich.  
Bist halt keine Schrebergartenseele...  
Ein Nachruf auf die Wilden im Garten.

**16:40 Uhr**

## **MERCEDES UND DER SCHOKOLADEPILOT**

Ani Schmidt



Kaum zu glauben: Vom Himmel fallen Süßigkeiten! Im Berlin des Jahres 1948 schreibt die siebenjährige Mercedes einen Brief und bittet den Schokoladepiloten Gail Halvorsen, nach ihr und ihren weißen Hühnern im Hinterhof Ausschau zu halten: „Werfen Sie einfach dort Schokolade ab. Ich warte – ganz bestimmt.“

**17:30 Uhr**

## **DIE UNZIVILISIERBARE B.**

Kathrin Schulz

Sie rempeln Dich an und trampeln auf Dir rum.  
Sie reden schlecht über Dich, weil du so zerzaust aussiehst  
und ein so flatterhaftes Wesen hast. Sie rümpfen die Nase über  
Deine Herkunft und wissen doch rein gar nichts über Dich.  
Bist halt keine Schrebergartenseele...  
Ein Nachruf auf die Wilden im Garten.



Aleyna Akman

# LINDENHOFSTR. 45

JUCHTERS HOF // GASTGEBER/-INNEN: ANTJE, OLE KADELKA & KARIN MEYER

15:00 Uhr

## DE KONING EN DE VERHALEN / DER KÖNIG UND DIE GESCHICHTEN

Marco Holmer & Darius Klein  
(8 Jahre)  
Deutsch & Niederländisch



De oude zieke koning wacht op de dokter. Hopelijk komt hij op tijd, want anders sterft de koning. Ondertussen vertellen de dieren in het paleis hem zo lang mogelijk verhalen, zodat zijn hart blijft tikken.

Der König ist krank. Vielleicht stirbt er noch, bevor der Arzt da ist. Zum Glück gibt es im Palast Tiere, die ihn mit Geschichten auf den Beinen halten.

15:50 Uhr

## EIGENSINN

Anne-Lina Mörsberger & Verena Zimmermann



Mit Worten und Figuren erwecken die Erzählerinnen die Geschichte von einem Mädchen, das sich ihre ganz eigenen Regeln schafft, zum Leben.

16:40 Uhr

## DIE GESCHICHTE VOM SACI PERÈR

Renato Augusto Costa  
Portugiesisch & Deutsch



Ein Dialog zwischen einem Kind und einem sehr alten Mann über ein faszinierendes Fabelwesen.

17:30 Uhr

## DER JAGUAR UND DAS FEUER / ANANSIS HOCHZEIT

Frank v. d. Belt  
Deutsch & Niederländisch



Frank v. d. Belt erzählt zwei Geschichten, in denen Tiere dem Feuer begegnen. Wie die erste Geschichte zeigt, trägt der Jaguar die Folgen davon noch immer. In der zweiten Geschichte zeigt die Spinne Anansi sich als nicht so klug wie sie vorgibt zu sein.



Danial Ziaei

# ERZÄHLJURTE II

📍 BIBLIOTHEKSPLATZ // GASTGEBER/-IN: KLAUS & HEIKE  
KREMLING & RAINER POSSIT

15:00 Uhr

## MEER IST MEHR!

Ragnhild A. Morch

Deutsch gewürzt mit Norwegisch



Kalt. Salzig. Gewaltig. Triefend, tropfend, nass. Mal da, mal fort. Gehe zum Wissenschaftler und Du bekommst einen Vortrag über Auswaschung, Transport, Verdunstung und Prozenze. Gehe zum Kind und Meer ist mehr. Frage die Alten und Du reist in die Hölle, in den Himmel und zurück.

15:50 Uhr

## HOSEN HINNERK

Hans-Jürgen Borchers

Deutsch und Plattdeutsch



Als am 30. Oktober 1831 der Klattenhofer Bauer Ahlers seinen Sohn auf den Namen Hinnerk taufen ließ, konnte niemand ahnen, dass damit der berühmteste Wilddieb des Oldenburger Landes seinen Namen erhalten hatte. Wie jede gute Wilderer-geschichte beginnt auch die des „Hosen Hinnerk“ mit einer unglücklichen Liebe...

16:40 Uhr

## ALLES ANDERS

Ragnhild A. Morch

Deutsch gewürzt mit Norwegisch



Alles ist bereit. Die Hebamme ist da, die Musiker auch, und die Königin bekommt endlich ein langersehntes Kind. Und ob es kommt – geritten auf einem Ziegenbock, mit einem Holzlöffel in der Hand und einer zotteligen Haube auf dem Kopf! Das bringt nicht nur die Königin ins Schwitzen...!

17:30 Uhr

## GEGEN DEN STROM

Ragnhild A. Morch

Deutsch gewürzt mit Norwegisch



Eigensinn macht auch Sinn. Geschichten über Narren und Helden, die sich von nichts und niemandem reinreden lassen. Da wird's auch mal dem Stärksten heiß im Nacken... Geschichten zum Lachen und Sich-Wundern.



Nahom Berhane

# LINDENHOFSTR. 55

VATAN SPOR // GASTGEBER: MURAT ORTA & INGO WILHELMS

15:00 Uhr

## DER TROPFEN, DER DAS FASS ...

Eva Reuter & Dieter Tönsmeier  
Deutsch mit Saxophon

Gröpelingen 1984: Die AG Weser schließt. Allen wird heiß.  
Aus verschiedenen Gründen.

15:50 Uhr

## DER TROPFEN, DER DAS FASS ...

Eva Reuter & Dieter Tönsmeier  
Deutsch mit Saxophon

Gröpelingen 1984: Die AG Weser schließt. Allen wird heiß.  
Aus verschiedenen Gründen.

16:40 Uhr

## DER VERTAUSCHTE KOFFER DES SIGNORE PUFTA

Heike Rühlemann



Es ist nicht allein der fremde Koffer, der es heiß werden lässt,  
sondern die wiederholten Ausweiskontrollen, diese fremden  
Reizwörter ... schweißtreibend!  
Allein dadurch fühlt er sich urlaubsreif, dabei, Moment mal,  
ist er doch im Urlaub?! Weiter geht die Reise mit einer Über-  
raschungsgeschichte.

17:30 Uhr

## DANAE

Luise Gündel

Wenn die Prophezeiung sagt, dass man durch den eigenen Enkel  
sterben wird, muss man etwas tun. Man sperrt die einzige Toch-  
ter einfach in einen hohen Turm ohne Fenster und Türen.  
Problem gelöst. Denkt sich König Akrisios. Aber was, wenn ein  
heißer göttlicher Sonnenstrahl in das Turmzimmer fällt?



Ajdin Suljić



Start Daumenkino

# LINDENHOFSTR. 56

● CARITAS // GASTGEBERINNEN: FRANZISKA GSCHWENDTNER  
& MERLE SANDFORT

15:00 Uhr

## FEUERWEHR-KRIMI

Anke Wolf



Ein Feuerwehrmann erlebt Unglaubliches. Gut, dass ihm Kinder aus der Kinder- und Jugendfeuerwehr zur Seite stehen. Eine Kriminalgeschichte für Kinder.

15:50 Uhr

## DIE STEINSUPPE

Linda Klän

Deutsch & Englisch



Der Magen drückt, doch kein Geld ist da und auch keine großzügige Menschenseele. Eine Steinsuppe muss reichen... Eine Schelmengeschichte.

16:40 Uhr

## KAMIN-KRIMI

Anke Wolf

Anke Wolf erzählt eine Kriminalgeschichte für Erwachsene am Kamin. Spannung und heiß-kalte Schauer garantiert.

17:30 Uhr

## SOUP TO GO

Ute Huber

Eine alte vermögende Dame verbringt ihren Lebensabend im Hotel. Ihr fehlt es an nichts, von ihrer Lieblingskellnerin wird sie bedient und betreut. Doch als sie diese in ihrem Testament bedenkt, ändern sich die Verhältnisse.



Anne Kauhanen

# DIE ERZÄHLER/-INNEN



Heinfried  
Becker



Stefanie  
Becker



Frank  
v. d. Belt



Tatjana  
Blaar



Rolf  
Blanke



Hans-Jürgen  
Borchers



Renato  
Augusto Costa



Raymond  
den Boestert



Martin  
Ellrodt



Thea  
Faber



Oltmann  
Gäbel



Gerwien  
Giolbaß



Nasrin  
Golchaman



Anja  
Götttsching



Luise  
Gündel



Frank  
Hanke



Ronald  
Harzmeyer



Hans  
Heitmann



Ole  
Hilbrich



Marco  
Holmer



Ute  
Huber



Gerard  
Jellema



Petra  
Kahrs



Paul  
Kavanagh



Linda  
Klän



Darius  
Klein



Julia  
Klein



Axel  
Kruse



Angelika  
Kynast



Lucy  
Legay



Leticia  
Liesenfeld



Lutz  
Liffers



Karin  
Lion



Anna  
Maruschewski



Martin  
Mauritz



Johannes  
Merkel



Ansgar  
Möller



Ragnhild A.  
Mørch



Anne-Lina  
Mörsberger



Michael  
Nagel



Nagelritz



Ilona  
Osmers



Jaber  
Owira



Penny  
Penski



Lena  
Pichler



Susanne  
Recker



Eva  
Reuter



Catharina  
Rieger



Wilfried  
Rode



Rosemarie  
Rode



Heike  
Rühlemann



Claudia  
Ruthard



Michael  
Scheer



Ani  
Schmidt



Kathrin  
Schulz



Willy  
Schwarz



Brice  
Sea



Simone  
Stegmann



Birgit  
Stickan



Frédérique  
te Dorsthorst



Dieter  
Tönsmeier



Stefan  
Weitendorf



Anke  
Wolf



Keyghobad  
Yazdani



Verena  
Zimmermann



Marion  
Zimmermann

# DIE ERZÄHLER/-INNEN



Herbstferienprojekt im  
Atelierhaus Roter Hahn



Marcela Guarnizo Caro und  
José Paniagua



Jugendgruppe der  
Mevlana Moschee



Privatschule Mentor



Playbacktheater



7c der GSW



Kunstwerkstatt im  
Atelierhaus Roter Hahn



Kunstwerkstatt II im  
Atelierhaus Roter Hahn



Kunstkiosk



Peter Garais und  
Makoto Charlotte Sakai



Deutschkurs des  
Paritätischen Bildungswerk



Herbstferienprojekt  
Bürgerhaus Oslebshausen



Mobiles Atelier  
Rostocker Straße

---



Mobiles Atelier  
Bibliotheksplatz

---



3. Jg. der GS an der  
Fischerhuder Straße

---



Vorkurs der NOG

---



Laternentaxi

---



Kratzbürsten

---



Jugendliche aus Durban

---



Oberschule im Park

---

---

## Impressum

Veranstaltet von Kultur Vor Ort e.V. &  
Bürgerhaus Oslebshausen  
Liegnitzstraße 63, 28237 Bremen  
Tel. 0421 619 77 27  
info@kultur-vor-ort.com  
www.kultur-vor-ort.com

Thomas Kleiner schuf eigens für die FEUERSPUREN  
die Fotostrecke für dieses Programmheft.  
Gestaltung: GfG/Gruppe für Gestaltung GmbH  
Texte & Redaktion: Imke Girßmann, Julia Klein,  
Christiane Gartner  
Druck: Printoo GmbH

Projektleitung: Christiane Gartner, Julia Klein,  
Andrea Munjic (Kultur Vor Ort), Ralf Jonas  
(Bürgerhaus Oslebshausen)  
Programm Feuershows: Ralf Jonas  
Fotografie: Daniela Buchholz, Claudia Hoppens,  
Marianne Menke, Claudia Raband

---



Europäische Union  
„Investition in Ihre Zukunft“  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



---

Unsere Partner

Gröpelingen bildet.



**WATERFRONT**  
BREMEN

*Songs & Whispers*

**Vertel**  
ACADEMIE

LICHTHAUS

**G** Gröpelingen  
Marketing e.V.

Stadt  
Bibliothek  
Bremen

st art  
JUGEND  
KUNST  
STIFTUNG  
BREMEN

**vhs**  
BREMER VOLKSHOCHSCHULE

**SANDER  
CENTER**

**BSAG**

FEUERSPUREN 2016 wird realisiert in Kooperation mit: Stadtbibliothek West, Bremer Volkshochschule West, Gröpelingen Marketing e.V., LICHTHAUS GmbH, QBZ Morgenland.

Mit Unterstützung von: Senator für Kultur Bremen, Senator für Wirtschaft Bremen. Dieses Projekt wird von der Europäischen Union kofinanziert.

Gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages.

---

# LICHTHAUS

Büros, Konferenzräume und Veranstaltungssaal.  
[www.lichthaus.de](http://www.lichthaus.de)

# HEISSE WARE AUS DEM STADTTEIL ...



Heißer Honig vom **Imker Neumann** • Chili Kekse aus dem **delilab** • Tomatensalsa & Mango-Chutney aus der **Knasteria** • Apfelsaft aus der **Gemüsewerft** • Chili-Zitronen Öl aus der **Werftküche des Martinshofs** • Chili-Cherry-Chocolate aus der **Konditorei van Heyningen** • Kräftiger Kaffee Doi Chang aus der **Rösterei Cross Coffee** •

Made in Gröpelingen sind Produkte aus den Manufakturen des Stadtteils. Deren feurigste Seite finden Sie bei den Feuerspuren im Lichthaus (Lange Nacht des Erzählens), in der Stadtbibliothek West und im Pasdocks.

[www.made-in-gröpelingen.de](http://www.made-in-gröpelingen.de)